

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
le 14 mars 2016 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
March 14, 2016 – 7:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Jody Dallaire, conseillère générale
Jean Gaudet, conseiller général
Jordan Nowlan, conseiller général
Paul Belliveau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller
Jean-Marc Brideau, conseiller

Marc Melanson, directeur
général/secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Marc Brideau

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

MINUTES

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Paul Belliveau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Roger LeBlanc
Counc. Jean-Marc Brideau

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Marc Brideau

That the agenda be adopted as presented.

MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

7.2 Présentation – états financiers 2015

Mme Lise Caissie de la firme *Ernst & Young* présente les faits saillants des états financiers de la Ville de Dieppe pour l'année 2015.

7.3 Présentation publique – projet de rezonage – Place Horizon – terrains situés entre les rues Sunset et Ste-Thérèse

Alexandre Girard, urbaniste au Service de planification et de développement de la Ville de Dieppe, présente la demande de rezonage susmentionnée visant des terrains situés entre les rues Sunset et Ste-Thérèse.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 22 février 2016

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 22 février 2016 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Fixer date – audience publique – Arrêté C-20 – fermeture permanente – portion – rue Richelieu

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil municipal fixe une audience publique le 29 mars 2016 à 19h à l'hôtel de ville de Dieppe en vue d'entendre et de considérer les objections et les commentaires relatifs au projet d'arrêté C-20 intitulé « Arrêté autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière

7.2 Presentation – 2015 Financial Statements

Lise Caissie of Ernst & Young presents the highlights of the 2015 City of Dieppe financial statements.

7.3 Public Presentation – Rezoning Project – Horizon Place – Land Located Between Sunset & Ste-Thérèse Streets

Alexandre Girard, Urban Planner with the City of Dieppe, presents the above mentioned rezoning application regarding land located between Sunset and Ste-Thérèse Streets.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting held on February 22nd, 2016

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the minutes of the Regular Council Meeting held on February 22nd, 2016, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Set Date – Public Hearing – By-Law C-20 – Permanent Closure – Portion – Richelieu St.

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jody Dallaire

That the Municipal Council schedules a public hearing on March 29th, 2016, at 7:00 p.m. at the Dieppe City Hall to hear and consider objections and comments relating to the proposed By-Law C-20 entitled "A By-Law Authorizing the City of Dieppe to Permanently Close a Portion of Richelieu

permanente une portion de la rue Richelieu » lequel vise à autoriser la fermeture permanente à toute forme de circulation routière une portion de la rue Richelieu, identifiée sous la parcelle A sur la carte annexée au mémorandum en date du 18 février 2016.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

10.2.1 Échange et vente de terrain d'utilité publique – rue du Golf

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme relative à l'échange et la vente d'une portion du terrain d'utilité publique situé sur la rue du Golf et portant le NID 70391891 en échange d'une portion de terrain portant le NID 70592084 en plus d'une somme d'argent de 5 000 \$ (plus TVH).

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Politique L-14 – accréditation des organismes communautaires – révision

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil accepte que la politique L-14(2013) soit abrogée et remplacée par la politique L-14(2016) intitulée « Accréditation des organismes communautaires ».

Sur la question, la conseillère Jody Dallaire propose de reporter le point 10.2.2 à la prochaine réunion du conseil afin que le personnel puisse clarifier l'article 3(1)(h) de ladite politique.

Les conseillers Jean-Claude Cormier et Roger LeBlanc acceptent de retirer la motion ci-dessus.

10.2.3 Protocole d'entente – AAAPNB – Les Éloïzes 2016

Street” which aims to permanently close a portion of Richelieu Street to all forms of vehicular traffic, as outlined as Parcel A on the map annexed to the memorandum dated February 18th, 2016.

MOTION CARRIED

10.2 Culture, Leisure & Community Life

10.2.1 Exchange & Sale of Land for Public Purposes – Golf St.

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee pertaining to the exchange and sale of a portion of land for public purposes located on Golf Street and having PID 70391891 in exchange for a portion of land having PID 70592084 and a cash in lieu amount of \$5,000 (plus HST).

MOTION CARRIED

10.2.2 Policy L-14 – Certification of Community Organizations – Revision

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council accepts that Policy L-14(2013) be repealed and replaced with Policy L-14(2016) entitled “Certification of Community Organizations”.

On the question, Counc. Jody Dallaire proposes to table item 10.2.2 until the next Council meeting so staff may clarify section 3(1)(h) of said policy.

Councillors Jean-Claude Cormier and Roger LeBlanc agree to withdraw the above motion.

10.2.3 Memorandum of Understanding – AAAPNB – 2016 Les Éloïzes

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil accepte le protocole d'entente entre la Ville de Dieppe et l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick pour la présentation de l'événement *Les Éloizes* 2016 à Dieppe.

MOTION ADOPTÉE

La conseillère Jody Dallaire s'absente de la salle du conseil à 20 h 37.

10.3 Expansion Dieppe

10.3.1 Vente de terrain – lot 16-1 – coin du ch. Gauvin et rue du Marché

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil municipal abroge la directive adoptée le 13 octobre 2015 intitulée « Incitatifs financiers – projet – centre-ville » et, en vertu de la politique EXPD-1, autorise les signataires municipaux de la Ville de Dieppe à signer la convention exécutoire de vente entre 686232 N.B. Inc. et la Ville de Dieppe relative aux incitatifs financiers visant la vente d'une portion du terrain situé sur le coin du chemin Gauvin et de la rue du Marché, identifié sous le NID 70565536 et désigné sous le lot 16-1 sur le plan de lotissement provisoire annexé au mémorandum en date du 5 janvier 2016.

MOTION ADOPTÉE

La conseillère Jody Dallaire retourne à la salle du conseil à 20 h 40.

10.4 Finances

10.4.1 États financiers 2015

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil adopte les états financiers de la

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean Gaudet

That Council accepts the Memorandum of Understanding between the City of Dieppe and the “*Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick*” for the presentation of the 2016 *Les Éloizes* event in Dieppe.

MOTION CARRIED

Counc. Jody Dallaire leaves Council Chambers at 8:37 p.m.

10.3 Expansion Dieppe

10.3.1 Sale of Land – Lot 16-1 – Corner of Gauvin Rd. & Marché St.

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council repeals the directive adopted on October 13th, 2015, entitled “Financial Incentives – Downtown Project” and, in accordance with the Policy EXPD-1, authorizes the signing officers of the City of Dieppe to sign the sale agreement between 686232 N.B. Inc. and the City of Dieppe with regards to the financial incentives concerning the sale of a portion of land located on the corner of Gauvin Road and Marché Street, identified under PID 70565536, and designated as lot 16-1 on the tentative subdivision plan attached to the memorandum dated January 5th, 2016.

MOTION CARRIED

Counc. Jody Dallaire returns to Council Chambers at 8:40 p.m.

10.4 Finance

10.4.1 2015 Financial Statements

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council adopts the financial statements of the

Ville de Dieppe pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2015, tels que présentés par la firme Ernst & Young.

MOTION ADOPTÉE

10.4.2 Vérificateur – exercices financiers 2016-2020

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil nomme la firme d'*Ernst & Young* à titre de vérificateur de la ville de Dieppe pour les exercices financiers se terminant le 31 décembre 2016 à 2020.

MOTION ADOPTÉE

10.5 Ingénierie

10.5.1 Services d'ingénierie – dépôt à neige

Proposée par: Jean Gaudet
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise *J.R. Daigle Engineering Ltd.* d'entreprendre les services d'ingénierie visant le projet intitulé « Dépôt à neige », conformément à l'offre de service en date du 9 février 2016 et autorise en plus que le coût de ces services d'ingénierie, estimé à 90 600 \$ (plus TVH), soit prélevé sur le compte n° 3-3-35-58-7626 (Budget d'immobilisation général – Site dépôt à neige).

MOTION ADOPTÉE

10.5.2 Achat de terrain – 344, rue Champlain

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise l'achat de la propriété identifiée sous le NID 673731 et située au 344, rue Champlain au coût de 220 000 \$ en vue du projet du prolongement de la rue du Collège et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7621 (Extension – rue du Collège).

City of Dieppe for the fiscal year ending December 31st, 2015, as presented by the firm Ernst & Young.

MOTION CARRIED

10.4.2 Auditors – 2016-2020 Fiscal Years

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jean Gaudet

That Council appoints *Ernst & Young* as auditors of the City of Dieppe for the fiscal years ending December 31st, 2016 to 2020.

MOTION CARRIED

10.5 Engineering

10.5.1 Engineering Services – Snow Disposal

Moved By: Jean Gaudet
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council authorizes *J.R. Daigle Engineering Ltd.* to undertake the engineering services for the project entitled "Snow Disposal", pursuant to the proposal dated February 9th, 2016, and also authorizes that the cost of the said engineering services, estimated at \$90,600 (plus HST), be defrayed from account No. 3-3-35-58-7626 (General Capital Budget – Snow Disposal Site).

MOTION CARRIED

10.5.2 Land Purchase – 344 Champlain Street

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council authorizes the purchase of the property identified under PID 673731 and located at 344 Champlain Street at the cost of \$220,000 for the Collège Street extension project and authorizes this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7621 (Extension – Collège Street).

Que le conseil accepte en plus les conditions d'achat telles qu'énoncées dans l'entente d'achat annexée au memorandum en date du 3 mars 2016.

MOTION ADOPTÉE

10.6 Planification et développement

10.6.1 Demande de modification – conditions – Arrêté n° Z-8-41 – rue Yvonne/boul. Dieppe – NID 70611108

Proposée par: Jean-Claude Cormier

Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le Conseil accepte de tenir une audience publique le 11 avril 2016 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe, en vue d'entendre les objections aux modifications proposées aux conditions établies sous l'Arrêté de zonage Z-8-41 enregistré au bureau d'enregistrement sous le n° 34704115, le 26 mars 2015, relatif au terrain portant le NID 70611108 et situé à l'intersection de la rue Yvonne et du boulevard Dieppe; et

Que le conseil demande l'avis écrit du Comité consultatif en matière d'urbanisme et prolonge le délai prévu sous l'article 66(3) de la *Loi sur l'urbanisme* au 18 mai 2016.

MOTION ADOPTÉE

Le conseiller Jean-Claude Cormier s'absente de la salle du conseil à 20 h 55.

10.7 Travaux publics

10.7.1 Signature d'une entente – installation et opération d'antennes cellulaires – tour d'eau de St-Anselme

Proposée par: Jordan Nowlan

Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil autorise la signature d'une entente avec *Bragg Communications Inc.* pour l'installation et l'opération d'antennes cellulaires, avec tous les équipements connexes, sur la tour d'eau de St-Anselme, et accepte que les frais

That Council further accepts the conditions of purchase as outlined in the purchase agreement attached to the memorandum dated March 3rd, 2016.

MOTION CARRIED

10.6 Planning & Development

10.6.1 Amendment Request – Conditions – By-Law No. Z-8-41 – Yvonne St./Dieppe Blvd. – PID 70611108

Moved By: Jean-Claude Cormier

Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council accepts to hold a public hearing on April 11, 2016, at 7:00 p.m. at the Dieppe City Hall to hear the objections relating to the proposed changes to the conditions adopted under Zoning By-Law Z-8-41 registered at the Registry Office under No. 34704115 on March 26th, 2015, relating to the property identified under PID 70611108 and located at the intersection of Yvonne Street and Dieppe Boulevard; and

That Council requests the written views of the *Planning Advisory Committee* and extends the deadline pursuant to article 66(3) of the *Community Planning Act* to May 18th, 2016.

MOTION CARRIED

Counc. Jean-Claude Cormier leaves Council Chambers at 8:55 p.m.

10.7 Public Works

10.7.1 Signing of Agreement – Installation and Operation of Cellular Antennas – St-Anselme Water Tower

Moved By: Jordan Nowlan

Seconded By: Jean Gaudet

That Council authorizes the signing of an agreement with *Bragg Communications Inc.* for the installation and operation of cellular antennas and all related equipment, on the St-Anselme water tower, and accepts that the fees associated to this project be

associés à ce projet soient entièrement payés par *Bragg Communications Inc.*

entirely defrayed by Bragg Communications Inc.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

Le conseiller Jean-Claude Cormier retourne à la salle du conseil à 20 h 58.

Counc. Jean-Claude Cormier returns to Council Chambers at 8:58 p.m.

10.7.2 Achat et installation – remplacement de compteurs d'eau et d'équipements connexes

10.7.2 Purchase & Installation – Replacement of Water Meter & Related Equipment

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jody Dallaire

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jody Dallaire

Que le conseil adjuge le marché visant l'achat et l'installation de compteurs d'eau et d'équipements connexes en vue du projet de remplacement des compteurs d'eau âgés de 10 ans et plus à *Neptune Technology Group (Canada) Ltd.*, au coût de 94 958,04 \$ (plus TVH), conformément à la proposition en date du 11 février 2016 soumise par cette firme et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 4-3-90-58-7713 (Budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout – remplacement des compteurs d'eau).

That Council awards the contract for the purchase and installation of water meters and related equipment for the replacement project of water meters 10 years old or older to *Neptune Technology Group (Canada) Ltd.*, at the cost of \$94,958.04 (plus HST), pursuant to the proposal dated February 11th, 2016, submitted by the said firm and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 4-3-90-58-7713 (Water & Sewer Capital Budget – Water Meter Replacement).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11. Arrêtés municipaux

11. Municipal By-Laws

11.1 Arrêté modifiant l'Arrêté n° 78-6(2) concernant les rues et trottoirs

11.1 By-Law Amending By-Law No. 78-6(2) Respecting Streets and Sidewalks

11.1.1 1^{ère} lecture – TITRE

11.1.1 1st Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté modifiant l'Arrêté n° 78-6(2) concernant les rues et trottoirs, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

That the By-Law Amending By-Law No. 78-6(2) Respecting Streets and Sidewalks, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.1.2 2^e lecture – TITRE

11.1.2 2nd Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté modifiant l'Arrêté n° 78-6(2) concernant les rues et trottoirs, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2 Arrêté A-8(2016) modifiant l'Arrêté A-8(2013) concernant un régime de retraite pour les employés de la Ville de Dieppe

11.2.1 1^{ère} lecture – TITRE

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que l'Arrêté A-8(2016) modifiant l'Arrêté A-8(2013) concernant un régime de retraite pour les employés de la Ville de Dieppe, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2.2 2^o lecture – TITRE

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean Gaudet

Que l'Arrêté A-8(2016) modifiant l'Arrêté A-8(2013) concernant un régime de retraite pour les employés de la Ville de Dieppe, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

Sur la question, le conseiller Paul Belliveau demande que l'article 17.2 de l'arrêté susmentionné soit modifié afin que la version anglaise corresponde à la version française.

MOTION ADOPTÉE

12. Avis de motion

La conseillère Jody Dallaire fait savoir qu'elle présentera une motion à la prochaine réunion du conseil du 29 mars 2016 concernant la création d'un comité ad hoc sur la promotion de la démocratie et de l'engagement citoyen.

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

That the By-Law Amending By-Law No. 78-6(2) Respecting Streets and Sidewalks, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION CARRIED

11.2 By-Law A-8(2016) Amending By-Law A-8(2013) Respecting the Pension Plan for the Employees of the City of Dieppe

11.2.1 1st Reading – TITLE

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That the By-Law A-8(2016) Amending By-Law A-8(2013) Respecting the Pension Plan for the Employees of the City of Dieppe, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.2.2 2nd Reading – TITLE

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean Gaudet

That the By-Law A-8(2016) Amending By-Law A-8(2013) Respecting the Pension Plan for the Employees of the City of Dieppe, read by title only, be adopted in second reading.

On the question, Counc. Paul Belliveau asks that section 17.2 of said By-Law be amended in order to have the English version correspond to the French version.

MOTION CARRIED

12. Notice of Motion

Counc. Jody Dallaire states she will present a motion at the next Council meeting of March 29, 2016, relating to the creation of an ad hoc committee on the promotion of democracy and citizen engagement.

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 21 h 30.

14. Adjournment

The meeting is closed at 9:30 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc